

Japanese Culture session 2
Japanese Paper “Washi”
Workshop

2024/07/29 15:00-17:00

Lecturer Introduction



Ms. Sanae Tono from Kamibiyori in Ebetsu city.

TA Introduction



Taito
B4
Agriculture/Ecology



Bian
M1
Agriculture/Ecology



Maia
B4
Law/European Politics



Kosuke
B3
Law

Japanese traditional paper “Washi”



<https://story.nakagawa-masashichi.jp/>

Overview of Washi

Japanese traditional paper “Washi”

Thinness

Durability

Longevity



<https://story.nakagawa-masashichi.jp/>

Overview of Washi

Japanese traditional paper “Washi”

Shosoin

- The most famous paper mill house in Japan
- Located in Todono, Nara prefecture



Japanese traditional paper “Washi”



“Washi, craftsmanship of traditional Japanese hand-made paper”
✓ Inscribed in 2014

unesco

Intangible Cultural Heritage

<https://ich.unesco.org/en/>

How “Washi” is made.

和紙のできるまで

和紙作りの工程をパネルや道具などでご紹介します

挿絵：國東治兵衛（くにさきじへい）『紙漉重宝記』(1798年)

黒崎 彰 2000年発行『紙の造形』(六耀社発行)より引用



Material: Kozo tree
(mulberry)

Harvested in winter.

搦す法 三又六七寸 蒸す法

農人 搦拵を好む者
より合く蒸と

搦かり 俵はむき
蒸し 蒸のふんを
蒸とせられたのこも

より はもむき せん更
三又六寸 三又七寸 切

と蒸とせられたのこも
蒸とせられたのこも

蒸とせられたのこも
蒸とせられたのこも

蒸とせられたのこも
蒸とせられたのこも

搦す法 三又六七寸
蒸す法

木の根を搦
蒸すとす

かあやう
をむきと
りやう
りて
くませ



Traditional Wahi making

Cut and steam for easier peeling.

月ういのを剥く圖

ツ
國のぢぢ
もにもち
皮をいま
まふちう
甲のま本
ぬまの外
剥ま

えんまふ
むくまふ
きうまふ
あんまふ
やまふ
まふ
いんまふ
ごんまふ
ねんまふ

なまを
むく
やらう

氏鹿



Traditional Wahi making

Peel the outer skin.

楮(こ)の根(ね)を煮(に)て紙(か)を作る(つく)るの図(ず)

右(みぎ)の如(ごと)く製(つく)りて煮(に)す
中(なか)へ水(みづ)を注(つ)ぐ

楮(こ)の根(ね)を煮(に)す

煮(に)て根(ね)を煮(に)す
煮(に)て根(ね)を煮(に)す
煮(に)て根(ね)を煮(に)す
煮(に)て根(ね)を煮(に)す

煮(に)て根(ね)を煮(に)す
煮(に)て根(ね)を煮(に)す
煮(に)て根(ね)を煮(に)す
煮(に)て根(ね)を煮(に)す



釜(かま)の
二尺六寸
二尺七寸

○ 紙(か)の製(つく)り

十

Traditional Wahi making

Boil and extract cellulose.

櫛苧再らるる圖

いづき(盆)と
川あはれく
懸汁灰の
顔とや

きんがかり

まはう入して

糸をよく

あはれ

あはれ



Wash!

Traditional Wahi making

Beat to
loosen
the fibre

搥棒擲く圖

明日紙を漉んとするに
紙を又さらしてをあらう

聖徳太子の御代に
和紙を作らうけ過ぎ

みへる間さくけがはし
を紙のさくをうり

てゆくかろり表紙は
まのりを入るもあ

たかくては漆が
け青まききくく

おまひーきふ
おまひーきふ

表紙



擲臺板長サ五尺幅三尺余
厚サ三寸五分 檜板と七他之

擲棒之圖

長サ

三尺先は二角元丸



其二

濡る紙を
 けしめり
 たのけしめ
 今一ツのくまを濡る紙の
 せせりけしめ紙を
 うり又ととれり
 うの先のくま一列を
 はひふたぎの
 紙をさく濡る
 き付いそめの製
 のさくま



一回
 一回
 一回

ちうたあ
 けり
 こがわ
 のトヤ

Traditional Wahi making

Collect fibres to form paper shape.

紙子之圖

左の板は
表へ入る裏へ板の
まじり紙の方が厚く其支
えしめ骨柱と竹を以て
まじりたるものなるが
まじりたるで竹を以て
まじりたる雨天下り
まじりたる雨天下り
まじりたる雨天下り

一人板板は十枚種目異なる



板へまじり方
紙の押りてきり

板を
紙

Traditional Wahi making

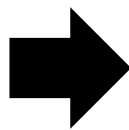
Put on a board and dry

Washi in Hokkaido



<https://thewashi.tokyo/>

楮 Kozo Tree
(*Broussonetia×kazinoki*)



<https://story.nakagawa-masashichi.jp/>

Japanese paper

Washi in Hokkaido



<https://thewashi.tokyo/>

楮 Kozo Tree
(*Broussonetia kazinoki*)



<https://story.nakagawa-masashichi.jp/>

Japanese paper

Washi in Hokkaido



Kamibiyori seeks a way to make paper from plants in Hokkaido!!

Basics to making Washi paper in Hokkaido



Pruning Harunire(Elm) Branches

Peeling bark off



Washi making from our campus

Thank you volunteers!

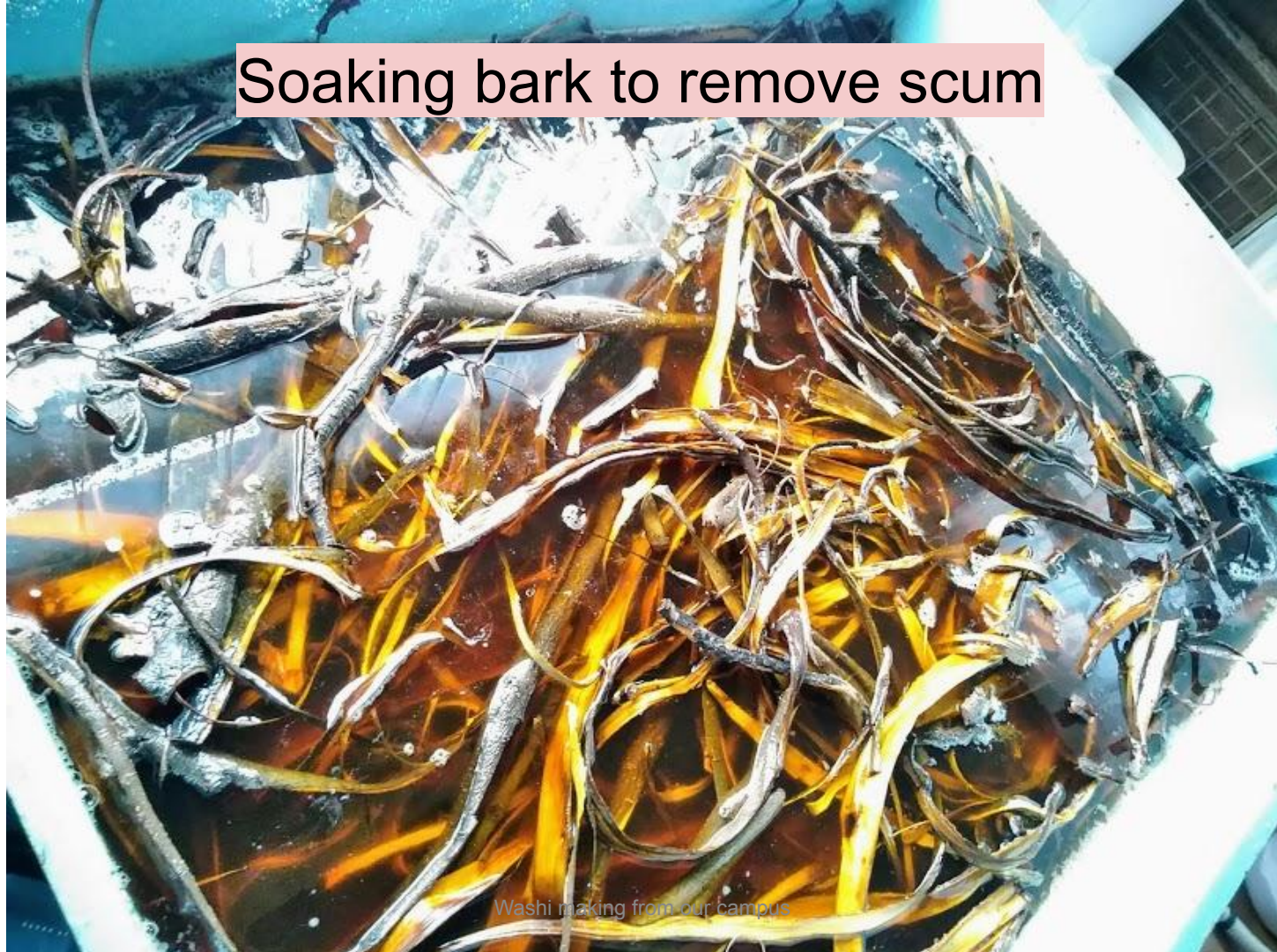


Washi making from our campus

Sort into bark and
inner wood parts



Soaking bark to remove scum



Scraping off outer bark



Boiling bark in alkaline lye





Washi making from our family



Washi making from our campus

Washing away scum water



Bark is finally soft enough to use!

